

DOSSIER

**Variación fonética del fonema /r/ en el
español amazónico peruano**

Phonetic Variation of the Phoneme /r/ in Peruvian
Amazonian Spanish



Erika Isabel Cruzatte Ascurra

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú
erika.cruzatte@unmsm.edu.pe
ORCID: 0000-0003-1879-7997

Carlos Alberto Faucet Pareja

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú
carlos.faucet@unmsm.edu.pe
ORCID: 0000-0002-0593-9530

Andrea Zenaida Rodríguez Bravo

Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú
andrea.rodriguez4@unmsm.edu.pe
ORCID: 0000-0002-2282-8242

Recibido: 15.04.25 — Aceptado: 29.10.25
<https://doi.org/10.30920/letras.96.144.2>



RESUMEN

Reportamos las realizaciones fonéticas en conversación espontánea del fonema vibrante múltiple /r/, en contexto intervocálico y sílabas inacentuadas, producidas por hablantes procedentes de cuatro provincias del Perú ubicadas en territorio amazónico: la provincia de Maynas, del departamento de Loreto; Coronel Portillo, del departamento de Ucayali; Leoncio Prado, del departamento de Huánuco; y Chanchamayo, del departamento de Junín. Los objetivos son caracterizar en términos estadísticos y acústico-articulatorios las realizaciones del fonema vibrante múltiple /r/, para ofrecer con ello una documentación preliminar; y testear la propuesta de clasificación interna del español peruano de Alberto Escobar (1978). La segmentación y transcripción de los audios fue manual, hechas en Praat (Boersma y Weenink, 2025), y el análisis acústico y estadístico fue automatizado por medio de un script en el mismo programa. Entre los resultados se obtuvo el registro de los fonos vibrante múltiple (*trill*) alveolar sordo [ɾ], vibrante múltiple alveolar sonoro [r], vibrante simple (*tap*) alveolar [f], aproximante alveolar [ɹ], aproximante postalveolar [ɿ], aproximante postalveolar precedido de oclusión [dɿ], aproximante postalveolar con ruido [ɿ], aproximante postalveolar con ruido, precedido de oclusión [dɿ] y fricativo alveolar sonoro [ɻ]. Nuestros resultados señalan que los fonos vibrantes múltiples son frecuentes en todos los grupos de hablantes, mientras que los fonos asibilados lo son menos. Esto respalda la propuesta de Escobar, aunque no descarta la posibilidad de matizarla.

PALABRAS CLAVE: variación lingüística; dialectología hispánica; español amazónico; vibrante múltiple; fonética acústica.

ABSTRACT

This study reports on the phonetic realizations of the phoneme trilled /r/ in spontaneous speech, in intervocalic and unstressed syllable contexts. The data were collected from native speakers from four distinct provinces within Peruvian regions located in Amazonian territory: namely Maynas (Loreto department); Coronel Portillo (Ucayali department); Leoncio Prado (Huánuco department); and Chanchamayo (Junín department). The investigation pursues two principal goals: to provide a statistical and acoustic characterization of the realizations of the trilled /r/, thereby providing preliminary documentation; and to test Alberto Escobar's (1978) proposal regarding the internal classification of Peruvian Spanish dialects. Audio segmentation and transcription were performed manually using Praat (Boersma & Weenink, 2025), while the acoustic and statistical analysis were automated through a script in the same software. Among the results, we registered the following phones: voiceless alveolar trill [ɾ], voiced alveolar trill [r], alveolar tap [f], alveolar approximant [ɹ], postalveolar approximant [ɿ], postalveolar approximant preceded by occlusion [dɿ], postalveolar approximant with noise [ɿ], postalveolar approximant with noise preceded by occlusion [dɿ] and voiced alveolar fricative [ɻ]. The results show that trilled phones are frequent across all groups of amazonian Spanish speakers, while so-called assibilated ones are less common. This supports Escobar's proposal, while leaving room for further nuance.

KEYWORDS: linguistic variation; Hispanic dialectology; amazonian Spanish; trill; acoustic phonetics.

1.1 Introducción

En esta investigación, reportamos las realizaciones fonéticas del fonema vibrante múltiple en contexto intervocálico y en sílabas inacentuadas. El análisis se basa en muestras de conversación espontánea de cuatro grupos de hablantes de género masculino del español amazónico peruano. Los hablantes proceden de cuatro provincias del Perú en territorio amazónico: la provincia de Maynas, del departamento de Loreto; Coronel Portillo, del departamento de Ucayali; Leoncio Prado, del departamento de Huánuco; y Chanchamayo, del departamento de Junín.

Como se observa, utilizamos *español amazónico* peruano en el sentido en el que Luis Hernán Ramírez (2003, p. 15) utilizaba “español amazónico [peruano]” para hacer referencia al conjunto de variedades maternas de castellano o español habladas por pobladores nativos de la cuenca amazónica comprendida en los límites políticos del territorio del Perú. Así, nuestro uso abarca no solo los castellanos hablados en los departamentos de Loreto y Ucayali, a diferencia de Ethnologue (2025)¹, ni solo los de “Loreto y San Martín y sus prolongaciones en Amazonas y Huánuco”, a diferencia de Escobar (1978, p. 58), sino también los de la zona amazónica de los departamentos de Junín, Ayacucho, etc., la llamada “Selva Alta” y “Selva Central”.

Con este reporte, nuestros objetivos son (1) caracterizar en términos estadísticos y acústico-articulatorios las realizaciones del fonema vibrante múltiple /r/, para ofrecer con ello una documentación preliminar; y (2) testear la propuesta de clasificación interna del español peruano de Alberto Escobar (1978), según la cual la realización asibilada de /r/ es uno de los rasgos diagnósticos que permiten agrupar a las variedades andinas, altiplánicas y de la Costa sur en una sola macrovariedad, en contraste con las variedades amazónicas y de la Costa central y norte del Perú, otra macrovariedad. Con este fin, comparamos nuestros resultados también con los antecedentes relativos a variedades andinas y costeñas del castellano hablado en Perú.

Este trabajo se estructura de la siguiente manera: en la sección de métodos y materiales, se detallan los datos generales de los colaboradores, la técnica de análisis de datos y las herramientas utilizadas; en la de resultados, se exponen los datos obtenidos; en la de discusión se contrastan con investigaciones previas; finalmente, se entregan las conclusiones y las referencias bibliográficas.

¹ En la página web de Ethnologue, rastreamos referencias al español hablado en la Amazonía peruana con los siguientes términos de búsqueda y sus combinaciones, así como con sus traducciones en inglés: *Perú, español, castellano, selvático, amazónico*. Todos los resultados aludían exclusivamente al español hablado en los departamentos de Loreto y Ucayali (codificación ISO 639-3: spq, Charapa Spanish). Acerca de esos resultados, debemos criticar el recojo acrítico del término *charapa* por parte de los responsables de Ethnologue, ya que este término constituye una categoría ofensiva para los actores sociales de ascendencia amazónica (La Cruz, 2012, pp. 32, 37) y los testimonios en este sentido son abundantes en internet (ver Pro y contra, 2019; Ríos, 2019). Por esta razón, consideramos que el uso de *charapa* y *español charapa* debe ser rechazado.

1.2 *Métodos y materiales*

La Tabla 1 ofrece información general de los colaboradores, los cuales han sido codificados de acuerdo con la primera letra del departamento, las dos primeras letras del nombre del distrito, seguidas de las siglas de sus nombres completos. Esta tabla adelanta, además, el promedio de articulación de sílabas por segundo (AS) de cada hablante. Este promedio fue calculado a partir de tres medidas, tomadas hacia el inicio, el medio y el final de la sección de conversación libre de la entrevista.

Tabla 1
Información general de los colaboradores

Colaborador	Edad	Estudios	Procedencia de la madre	Procedencia del padre	AS
L-MA-GAEM	45	Superior	Iquitos (Loreto)	Iquitos (Loreto)	8,5
L-MA-NSR	42	Técnico	Borja (Loreto)	Iquitos (Loreto)	8
L-MA-RTZ	58	Secundaria	Loreto San Martin	San Martin	5,75
L-MA-RRRF	42	Superior	(no sabe)	(no sabe)	9
U-CP-AADR	30	Superior	Ucayali	Ucayali	7,3
U-CP-CPHL	34	Superior	Requena	Concepción (Junín)	8,6
H-LP-AVR	41	Superior	Distrito de Marías (Huánuco)	Cerro de Pasco (Pasco)	6,7
H-LP-AGR	32	Técnico	Jauja (Junín)	Huánuco	8,3
J-CH-ADP	29	Secundaria	Andahuaylas (Apurímac)	Andahuaylas (Apurímac)	8,3
J-CH-JGSS	49	Secundaria	Huancavelica	Huancavelica	7,3
J-CH-PCAV	38	Secundaria	Andahuaylas (Apurímac)	Andahuaylas (Apurímac)	7,5

Cada entrevista abarcó una sección de conversación libre, presencial y en ambiente cerrado, centrada en temas y episodios de la vida cotidiana del colaborador, además de una sección de elicitation de palabras que no fue de interés en esta investigación². La totalidad de la entrevista fue registrada con un micrófono dinámico Shure WH20, tipo diadema, con respuesta en frecuencia de 50-15000 Hz, colocado a 3 cm de la boca del hablante, y en grabadoras Tascam DR100 MKII y Zoom H5, con una frecuencia de muestreo de 44100 Hz, profundidad de 16 bits y formato wav.

Los archivos así obtenidos fueron segmentados, transcritos y analizados en Praat (Boersma y Weenink, 2025). Preliminarmente, la segmentación y

² La sección de conversación libre de la entrevista es la más próxima a los registros espontáneos, los cuales son los más frecuentes en la inmensa mayoría de individuos. En contraste, la elicitation de palabras y frases sin contexto es, en general, un acto metalingüístico de estilo formal y de rara ocurrencia fuera de un aula escolar. Dado que nuestra finalidad es describir la realidad del uso del fonema /r/, solo la primera sección fue de interés para este trabajo.

transcripción fueron manuales, realizadas con base en la escucha de los fragmentos en contexto, así como en la inspección de los oscilogramas y de las ayudas visuales de Praat sobreuestas a los espectrogramas en la ventana “Editor”. Utilizamos los símbolos del AFI o alfabeto fonético internacional (IPA, 2015), de acuerdo con el detalle de la Tabla 2.

Tabla 2

Criterios para la segmentación y transcripción preliminar

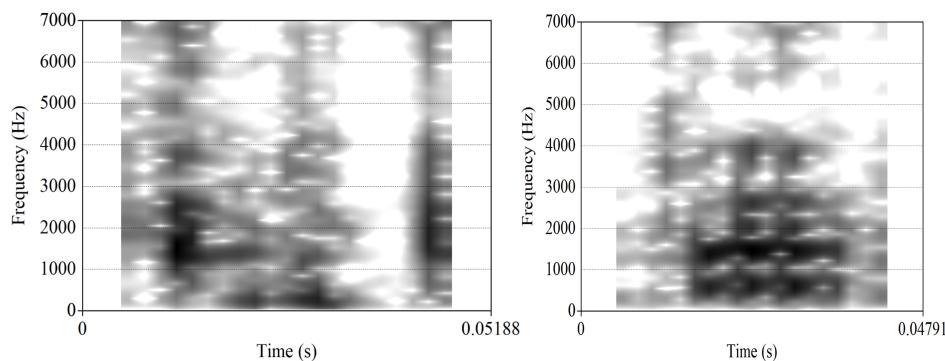
Símbolo	Claves en el espectrograma	Ayudas visuales de Praat (“Editor”)
ɾ	Secuencia de pausa-energía que se puede reiterar (categoría AFI: <i>trill</i>)	Sin detección de pitch, ni pulsos glóticos
r	Secuencia de pausa-energía organizada (periódica) que se puede reiterar (categoría AFI: <i>trill</i>)	Detección de pitch y pulsos glóticos por lo menos en uno de los momentos de energía
t	Pausa breve y única que puede ser seguida de una liberación de energía (categoría AFI: <i>tap</i>)	—
ᵵ	Presencia de los cuatro primeros formantes (categoría AFI: aproximante)	Detección estable de formantes
ᵷ	Secuencia de pausa-descripción anterior (categoría AFI: aproximante, precedido de oclusión)	—
ᵸ	Presencia de los dos primeros formantes, pero con estrías de energía organizada (periódica) en lugar del tercer y/o cuarto formante (categoría: aproximante) ^a	—
ᵹ	Secuencia de pausa-descripción anterior (categoría: aproximante, precedido de oclusión)	—
ᵻ	Energía organizada (periódica) de baja intensidad (categoría AFI: fricativa sonora)	—

^a En la aplicación IPA Help (SIL, 1996-2008) y en la web <https://ipahelp.languagetechnology.org/Diacritics.html>, la combinación de símbolos ᵸ, esto es, aproximante alveolar con diacrítico de elevado, es descrita verbalmente como una fricativa alveolar sonora, no como aproximante. Tras inspeccionar en Praat los espectrogramas de los dos audios que IPA Help ofrece como ejemplos de dicha categoría, observamos que estos fluctúan entre un extremo fricativo sonoro, sin formantes plenos, y un extremo aproximante como el que aquí llamamos *aproximante con ruido*. Concluimos que la diferencia entre los fonos del IPA Help y los que estamos reportando es gradual. Por eso, consideramos que podemos utilizar la misma combinación de símbolos para referir a ese extremo aproximante.

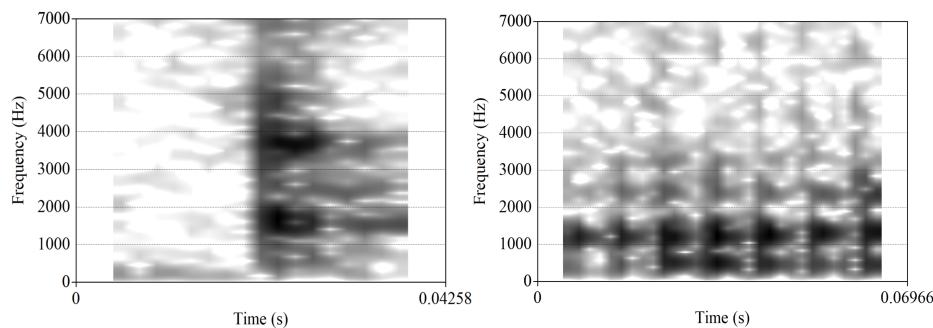
Las siguientes figuras ofrecen ejemplos de espectrogramas correspondientes a las segmentaciones y transcripciones efectuadas siguiendo los criterios de la Tabla 2.

Figura 1

Ejemplos de espectrogramas de los fonos [ɾ] (izquierda) y [r] (derecha)

**Figura 2**

Ejemplos de espectrogramas de los fonos [r] (izquierda) y [ɹ] (derecha)

**Figura 3**

Ejemplos de espectrogramas de los fonos [dɹ̩] (izquierda) y [ɹ̩] (derecha)

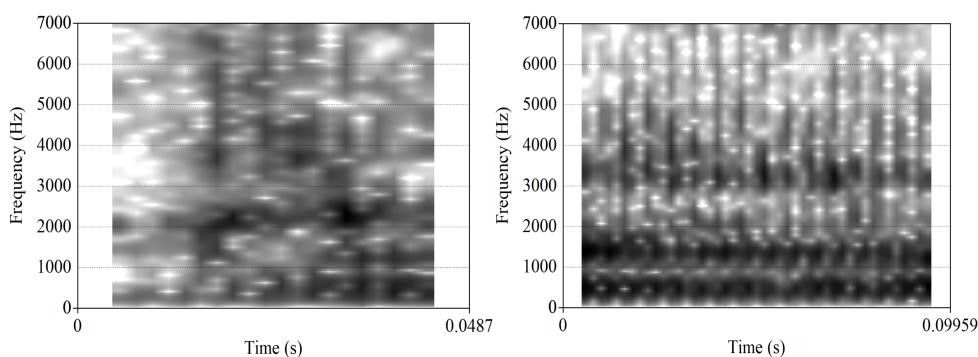
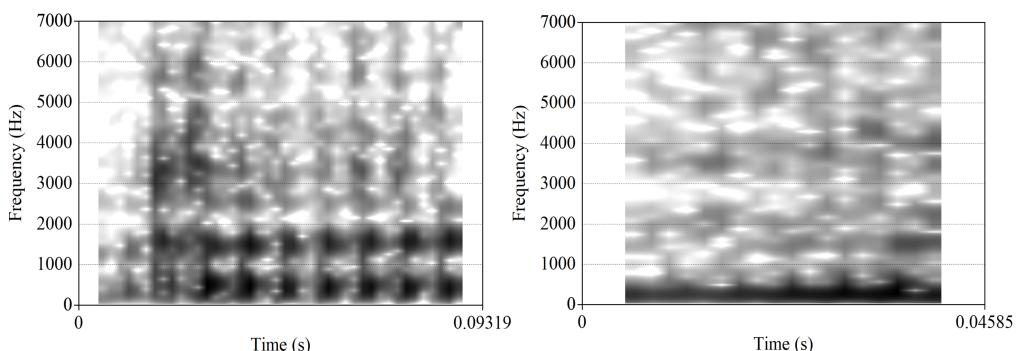


Figura 4

Ejemplos de espectrogramas de los fonos [d̪]



Los fragmentos de audio correspondientes a la transcripción preliminar anterior fueron sometidos a un análisis acústico, automatizado por medio de un script de Praat (Faucet, 2024). Las funciones más pertinentes para la presente investigación fueron las siguientes: i) extraer a la ventana “Objects” todos los segmentos correspondientes a un símbolo determinado; ii) medir el segundo formante (F2) en el tercio central de cada segmento extraído; iii) medir el HNR (*Harmonicity-to-Noise Ratio*, conocido en castellano como *relación de armónicos a ruido*) y la duración de todo el segmento; y iv) organizar los valores en tablas y calcular proporciones, promedios, medianas y desviación absoluta respecto de la mediana, según colaborador y símbolo. Los resultados de este análisis acústico permitieron establecer la transcripción corregida que se presenta en las tablas 5-15.

La Tabla 3 explica la utilidad de la medición del F2 y el HNR para llegar a la transcripción corregida.

Tabla 3

Utilidad de los análisis aplicados a los fragmentos de audio

Análisis	Utilidad
F2	<p>Inferir el punto de articulación de los fonos aproximantes:</p> <p>El F2 se correlaciona con la posición de la lengua en el eje horizontal de la cavidad oral; a las vocales más anteriores corresponden valores más altos de F2. Una aproximante postalveolar, que requiere un gesto de retracción lingual, puede provocar que una vocal anterior se asimile y sea menos anterior, con un F2 comparativamente más bajo. El F2 de la realización del fonema /e/ permite inferir el punto de articulación de la aproximante con la que fue coarticulada.</p>

Análisis	Utilidad
HNR	<p>Distinguir entre pares sonoro-sordo ([r] vs. [ɾ]), así como entre pares de modos de articulación (aproximante vs. fricativo):</p> <p>El HNR cuantifica el componente periódico (armónicos) frente al ruido en la señal. Es una medida determinada por las condiciones de grabación y la calidad espectral inherente a la voz del hablante. Asumiendo condiciones de ruido estables a lo largo de una grabación, los fonos en los que predominan las señales periódicas tienen valores de HNR más altos que aquellos en los que predominan las señales aperiódicas, en valores no absolutos, sino relativos a esa grabación. Los primeros miembros de cada par señalado arriba tienden a un HNR más alto que los segundos.</p>

1.3 Resultados

Todas las muestras corresponden a actos ilocutivos informativos: descripciones de lugares, vivencias y gustos personales del colaborador. Las tablas de las subsecciones que siguen ofrecen los resultados correspondientes a los contextos *_/_a/_*, *_/_e/_* y *_/_o/_*, en ese orden. Los resultados correspondientes a los contextos *_/_i/_* y *_/_u/_* son omitidos, dada su escasa productividad. La ausencia del código de un colaborador en una tabla significa que dicho colaborador no produjo el contexto pertinente.

En las tablas correspondientes al contexto *_/_e/_*, se agrega una columna denominada *F2-e*, que contiene la mediana del F2 de dicha vocal. La comparación de este valor con los valores de referencia de la vocal [e] en contextos posteriores a segmentos alveolares sordo y en sílabas inacentuadas permitió confirmar el punto de articulación postalveolar de la mayoría de las aproximantes en contexto *_/_e/_*. Las realizaciones de /e/ tras segmentos aproximantes con preoclusión fueron omitidas de la medición, para evitar que Praat interpretara erróneamente, como formantes, la energía de la liberación de la preoclusión.

Los valores de referencia por cada colaborador aparecen en la Tabla 4.

Tabla 4

Mediana y desviación absoluta de la mediana del F2 de la vocal /e/ de referencia de cada colaborador

Colaborador	F2 de referencia (Hz)	DAM (Hz)
L-MA-GAEM	---	---
L-MA-NSR	1879,74	164,12
L-MA-RTZ	---	---
L-MA-RRRF	1781,70	171,45
U-CP-AADR	---	---
U-CP-CPHL	---	---

Colaborador	F2 de referencia (Hz)	DAM (Hz)
H-LP-AGR	1653,73	86,49
H-LP-AVR	1911,13	152,91
J-CH-ADP	1730,41	55,54
J-CH-JGSS	1758,79	89,19
J-CH-PCAV	1671,76	154,27

1.3.1 Resultados de la provincia de Maynas

Tabla 5

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Maynas ante la vocal /a/

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r	L-MA-GAEM	100	---	2,7	0,05
r	L-MA-NSR	100	---	3,99	0,07
r	L-MA-RRRF	100	---	1,18	0,05

Tabla 6

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Maynas ante la vocal /e/

Símbolo	Colaborador	%	F2	F2-e (Hz)	HNR	Duración (s)
ɾ	L-MA-GAEM	50	---	---	0,5	0,05
r	L-MA-GAEM	50	---	---	3,77	0,05
ɾ	L-MA-NSR	15,38	---	---	-0,74	0,04
r	L-MA-NSR	23,08	---	---	2,54	0,04
ɾ	L-MA-NSR	46,15	1435,63	1551,21	4,88	0,04
ɾ	L-MA-NSR	7,69	1543,67	1651,86	5,08	0,05
r	L-MA-NSR	7,69	---	---	-4,05	0,03
ɾ	L-MA-RRRF	16,67	---	---	-2,3	0,04
r	L-MA-RRRF	33,33	---	---	2,29	0,04
ɾ	L-MA-RRRF	50	---	1538,73	3,25	0,04
ɾ	L-MA-RTZ	33,33	---	---	-4,52	0,07
r	L-MA-RTZ	66,67	---	---	2,97	0,05

Tabla 7

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Maynas ante la vocal /o/

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
ꝑ	L-MA-GAEM	7,69	---	1,37	0,07
r	L-MA-GAEM	61,54	---	4,37	0,05
ꝑ	L-MA-GAEM	30,77	1374,55	4,1	0,03
ꝑ	L-MA-NSR	40	---	1,34	0,04
r	L-MA-NSR	60	---	1,39	0,05
r	L-MA-RTZ	100	---	0,24	0,06

1.3.2 Resultados de la provincia de Coronel Portillo

Tabla 8

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Coronel Portillo ante la vocal /a/

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r	U-CP-AADR	100	---	4,78	0,07
ꝑ	U-CP-CPHL	100	---	3,37	0,04

Tabla 9

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Coronel Portillo ante la vocal /e/

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	F2-e (Hz)	HNR	Duración (s)
r	U-CP-AADR	88,89	---	---	3,21	0,08
ꝑ	U-CP-AADR	11,11	---	---	8,49	0,09
ꝑ	U-CP-CPHL	50	---	---	0,79	0,05
ꝑ	U-CP-CPHL	50	---	---	10,71	0,05

Tabla 10

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Coronel Portillo ante la vocal /o/

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r	U-CP-AADR	100	---	-0,4	0,07

1.3.3 Resultados de la provincia de Leoncio Prado

Tabla 11

Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Leoncio Prado ante la vocal /e/

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	F2-e (Hz)	HNR	Duración (s)
ꝑ	H-LP-AGR	14,29	---	---	-0,04	0,05

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	F2-e (Hz)	HNR	Duración (s)
r	H-LP-AGR	42,86	---	---	0,86	0,04
ꝑ	H-LP-AGR	28,57	1373,1	1564,09	3,36	0,04
r	H-LP-AGR	14,29	---	---	0,56	0,03
r	H-LP-AVR	66,67	---	---	1,7	0,06
ꝑ	H-LP-AVR	16,67	1518,76	1557,72	1,83	0,05
r	H-LP-AVR	16,67	---	---	-2,28	0,04

Tabla 12*Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Leoncio Prado ante la vocal /o/*

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r̥	H-LP-AGR	50	---	-0,22	0,05
ꝑ	H-LP-AGR	50	1230,52	9,92	0,06
r̥	H-LP-AVR	100	---	0,74	0,04

1.3.4 Resultados de la provincia de Chanchamayo

Tabla 13*Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Chanchamayo ante la vocal /a/*

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r	J-CH-JGSS	100	---	-0,28	0,07
ꝑ	J-CH-PCAV	100	1441,09	9,74	0,06

Tabla 14*Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Chanchamayo ante la vocal /e/*

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	F2-e (Hz)	HNR	Duración (s)
r	J-CH-ADP	66,67	---	---	0,91	0,07
ꝑ	J-CH-ADP	33,33	1288,15	1858,39	4,07	0,07
r	J-CH-JGSS	75	---	---	5,17	0,07
ꝑ	J-CH-JGSS	25	--	--	4,94	0,05
ꝑ	J-CH-PCAV	100	1312,46	1451,99	4,14	0,04

Tabla 15*Resultados estadísticos y acústicos de la provincia de Chanchamayo ante la vocal /o/*

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r̥	J-CH-ADP	33,33	---	-0,7	0,07
r	J-CH-ADP	66,67	---	0,94	0,07

Símbolo	Colaborador	%	F2 (Hz)	HNR	Duración (s)
r	J-CH-JGSS	33,33	---	4,73	0,04
r̄	J-CH-JGSS	66,67	---	0,35	0,02
ꝑ	J-CH-PCAV	33,33	---	-0,48	0,05
ꝑ̄	J-CH-PCAV	66,67	1328,61	9,16	0,1

1.4 Discusión

En 1978, Escobar señalaba que la “realización asibilada” de /r/ es uno de los rasgos diagnósticos que permiten agrupar a las variedades andinas, altiplánicas y de la costa sur del país en una macrovariedad, en la que la asibilación es “general”, en contraste con las amazónicas y de la costa centro y norperuana, que conformarían otra macrovariedad, en la que la asibilación es “eventual” (pp. 42-43). Testear esta propuesta de clasificación interna del español hablado en Perú implica lidiar con dos asuntos. Primero, ¿qué tipos de fonos son designados con la expresión “realización asibilada” de /r/: fricativos plenos, aproximantes con ruido como [ꝑ] o algún tipo no reportado aquí? Segundo, ¿cómo debe interpretarse “eventual”, ocurrencia escasa y solo en algunos hablantes; escasa, pero presente en muchos hablantes; en considerable cantidad de hablantes, pero solo en determinado léxico y/o actos de habla?

En relación con el segundo asunto, nos inhibimos de elegir una interpretación, ante la ausencia de información aclaratoria en la propuesta de Escobar, sintética en lo que respecta al fonema /r/. En relación con el primer asunto, advertimos que Quilis y Carril (1971) son de los más tempranos en utilizar la expresión “realización asibilada” alrededor del fonema vibrante múltiple /r/ en Hispanoamérica, fonema que ellos simbolizan como /ř/ (p. 271). Ellos señalan que, al articularse como un fono “vibrante asibilado”, que simbolizan como [ř], el fonema /r/ “adquiere una configuración acústica que lo encuadra en el grupo de los alófonos fricativos de carácter sibilante” (p. 306), ya que “aparecen concentraciones de energía en su espectro” (p. 307). En esta descripción perceptual y acústica de 1971, que es anterior al trabajo de Escobar (1978) y no incluye colaboradores peruanos, destacamos que el fono en cuestión no es distribuido, sino turbulento, acaso estridente. Contrastando este dato con la información fonética recogida en Perú, inferimos que el tipo de fono o fonos aludidos por Escobar podría ser un fono fricativo pleno o, con menor probabilidad, uno aproximante sonoro con ruido, alveolar o postalveolar, [ꝑ] o [ꝑ̄], ya que fonos ruidosos como estos son los más recurrentemente reportados en variedades “andinas” (Tabla 16), si bien los aproximantes con ruido no dejan de ser reportados en variedades “costeñas” (Tabla 17).

Tabla 16
Antecedentes en variedades andinas del Perú

Autores	Región	Símbolo	Descripción
Scott Alvord et al.	Calca (departamento de Cusco)	No simboliza	1) “una frecuencia alta de fricción” (p. 30)
Eunice Cordez	Huancayo (departamento de Junín)	1) [ř] 2) [t̪] 3) [r̪]	1) “variante asibilada [...] sonido fricativo [...] con una cualidad sorda” (p. 161) 2) “variedad retrofleja [...] carece del ruido característico de las fricativas” (p. 161) 3) “vibrante múltiple” (p. 161)
Oscar Cueva	Puno, Moho, Collao (departamento de Puno)	No simboliza	1) “turbulencia esparcida [...] fricativas [...] ruido o energía no armónica” (p. 165) 2) “son sonidos armónicos y, al mismo tiempo, tienen energía no armónica [...]aproximante con ruido” (p. 166) 3) “energía armónica, es decir, formantes” 4) “una primera fase de cierre compuesta por ruido [...]el segundo componente se realiza como un elemento vocálico” (p. 166)

Tabla 17
Antecedentes en variedades costeñas del Perú

Autoras	Región	Símbolo	Descripción
Rocío Caravedo	Lima (Lima)	1) _ [sic] 2) ū	1) “vibrante múltiple [...] debilitada en la forma de fricativa múltiple” (p. 175) “vibrante múltiple canónica” (p. 174)
Verónica Lazo	Lima (Lima)	1) [z̪] 2) [f̪]	1) [muestra un espectrograma donde el segmento de interés tiene armónicos hasta aprox. 1500 Hz (primer y segundo formante) y, a partir de ahí, solo ruido, en estrías, hasta los 5000 Hz] “la vibrante múltiple en posición intervocálica, en frontera de palabra, se ha pronunciado con fricción” (p. 193) 2) [muestra un espectrograma de hasta 4000 Hz donde el segmento de interés, muy breve, parece tener armónicos de muy baja intensidad y nada de ruido] “la vibrante múltiple en posición intervocálica se ha pronunciado simple” (p. 194)

En nuestros propios resultados, observamos, en primer lugar, que no hay fonos fricativos plenos, sordos ni sonoros, en ningún colaborador; en segundo lugar; que los fonos vibrantes múltiples, [ʃ] y [r], están presentes en todos los grupos de hablantes, en todos los contextos vocálicos y tienden a ser los más frecuentes en todos ellos (cubren del 45 al 100 % del total de fonos); y en tercer lugar, que en todos los grupos de hablantes hay al menos un fono aproximante con ruido, pero limitado a un solo contexto vocalico y en una proporción del 50 % o mucho menor, excepto en Chanchamayo, donde el fono aparece en todos los contextos y puede cubrir del 33 al 100 % de las ocurrencias, dependiendo del colaborador y del contexto.

Si consideramos que el fono o fonos aludidos por Escobar fue uno fricativo pleno, el cotejo de toda la información nos lleva a confirmar la caracterización general de Escobar (1978; ver arriba) del español amazónico peruano, en definición estrecha, como una variedad —mejor aún, conjunto de variedades— en la que predominan las realizaciones no fricativas plenas del fonema /r/, incluso a extender dicha caracterización a variedades no previstas por el mismo Escobar (ver introducción en este estudio), como son la de Coronel Portillo (Ucayali) y la de Chanchamayo (Junín).

Sin embargo, si consideramos que el fono o fonos aludidos fue o incluyó aproximantes con ruido, deberíamos matizar aquello de que en el español amazónico los fonos asibilados son eventuales. Un ejemplo en contra de esta supuesta eventualidad estaría en el grupo de Maynas —grupo alcanzado por la definición estrecha—, donde hemos registrado un hablante (L-MA-RFFF) en el que la producción de [ʃ] constituye el 50 % del total ante vocal /e/, una proporción igual a la de la suma de sus fonos vibrantes en el mismo contexto, una frecuencia alta que difícilmente podría encajar con cualquiera de las interpretaciones de *eventual* que anotamos líneas arriba, más aún si se tiene en cuenta que la vocal /e/ es la más productiva en castellano. Si, además, se aceptara la extensión de *español amazónico* peruano más allá de la definición estrecha, todo el grupo de Chanchamayo sería un conjunto de ejemplos en contra de la supuesta eventualidad de los fonos asibilados. La pequeña muestra de hablantes y lo restringido del contexto lingüístico con los que hemos trabajado en el presente estudio, sin embargo, relativiza la representatividad de nuestros resultados y la validez de estas observaciones.

1.5 Conclusiones

Los resultados de nuestra investigación y la revisión de los antecedentes nos permiten concluir de la manera que sigue:

1. Hemos registrado los fonos vibrante múltiple (*trill*) alveolar sordo [ʃ], vibrante múltiple alveolar sonoro [r], vibrante simple (*tap*) alveolar [t], aproximante alveolar [t̬], aproximante postalveolar [t̪], aproximante postalveolar precedido de oclusión [d̪t̪], aproximante postalveolar con ruido [t̪̫], aproximante postalveolar con ruido, precedido de oclusión [d̪t̪̫] y fricativo alveolar sonoro [t̪̫̥].

2. No hemos registrado ningún fono fricativo pleno.

3. Sobre los fonos vibrantes múltiples, observamos que se producen en todos los grupos de hablantes, en todos los contextos vocálicos y tienden a ser los más frecuentes.

4. Al menos un tipo de fono aproximante con ruido está presente en todos los grupos de hablantes, pero restringido a solo uno de los contextos vocálicos y en frecuencia inferior a la de los fonos vibrantes, excepto en Chanchamayo, donde el aproximante con ruido, [ɹ̪], aparece en todos los contextos y se equipara en frecuencia con los fonos vibrantes.

5. En lo que respecta a la realización de /r/, corroboramos, casi cincuenta años después, la caracterización del español amazónico y la propuesta de clasificación interna del español hablado en Perú hecha por Alberto Escobar, pero sin descartar la posibilidad de redefiniciones.

Referencias bibliográficas

- Alvord, S., Echávez-Solano, N., y Klee, C. (2005). La (r) asibilada en el español andino: un estudio socio lingüístico. *Lexis*, 29(1), 27-45.
- Boersma, P. y Weenink, D. (2025). *Praat: doing phonetics by computer*. Versión 6.4.27, de <http://www.praat.org/>
- Caravedo, R. (1990). *Sociolingüística del español de Lima*. Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Cortez, E. (2014). *El español andino en Perú: adquisición, variación y cambio en el habla de Huancayo*. [Tesis de doctorado]. Temple University.
- Cueva, O. (2021). Las vibrantes del español de Puno: una caracterización acústica. *Letras (Lima)*, 92(136), 159-171. <https://doi.org/10.30920/letras.92.136.12>
- Eberhard, D., Gary F. y Charles D. (Eds.). (2025). *639 Identifier Documentation: spq. Ethnologue: Languages of the world*. <https://iso639-3.sil.org/code/spq>
- Escobar, A. (1978). *Variaciones sociolingüísticas del castellano en el Perú*. Instituto de Estudios Peruanos
- Faucet Pareja, C. (2024). *Herramientas para análisis lingüístico (plug-in para Praat)*. <https://acortar.link/nQg8s5>
- IPA (2015). *The international Phonetic Alphabet (revised to 2015)*. https://www.internationalphoneticassociation.org/sites/default/files/IPA_Kiel_2015.pdf
- La Cruz, J. (2012). *La autoadscripción étnica bajo la lupa: subjetividades de personas de origen quechua, aymara y amazónico en torno a las categorías étnico/raciales de las encuestas sociales*. GRADE. <https://grade.org.pe/indicadores/docs/LaCruz-final.pdf>
- Lazo, V. (2023). *Medición de rasgos sociolingüísticos para la identificación de personas por medio del habla*. Tesis para optar el grado de Doctora en Lingüística. Unidad de Posgrado, Facultad de Letras y Ciencias Humanas, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima, Perú.

Pro y contra. (11 de octubre de 2019). Gerald Rodríguez: “Jamás debe referirse como CHARAPA a los amazónicos”. Pro y contra. <https://proycontra.com.pe/gerald-rodriguez-jamas-debe-referirse-como-charapa-a-los-amazonicos/>

Quilis, A., y Carril, R. B. (1971). Análisis acústico de [ř] en algunas zonas de Hispanoamérica. *Revista De Filología Española*, 54(3/4), 271-316. <https://doi.org/10.3989/rfe.1971.v54.i3/4.844>

Ramírez, L. (2003). *El español amazónico hablado en el Perú: (hacia una sistematización de este dialecto)*. Juan Gutemberg.

Ríos, L. (11 de octubre de 2019). *El uso de “Charapa” a veces de asocia a “mujer caliente”*. <https://proycontra.com.pe/el-uso-de-charapa-a-veces-de-asocia-a-mujer-caliente/>

SIL (1996-2008). *IPA Help. A Phonetics Learning Tool* (versión 2.1) [aplicación de escritorio]. <https://software.sil.org/es/ipa-help>

Agradecemos a los revisores y editores de la revista por sus valiosos comentarios.